

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Pamplona, un mes.. 1,25 ptas.  
Fuera, trimestre. . . 4 id.  
Ultramar, semestre 15 id.  
Extranjero, id. . 23 id.

Número suelto. . . 5 céntimos.  
Id. atrasado. 15 id.

## PAGO ADELANTADO



## DIARIO CATÓLICO-FUERISTA

## ANUNCIOS

En 1.ª plana . 1 peseta línea  
En 2.ª id. . 0,10 id. id.  
En 4.ª id., como esquelas, comunicados y reclamos, á precios convencionales.

Redacción y Administración  
ESTAFETA 31

## La prensa católica

Bajo este epígrafe ha publicado, pocos días há, el *Boletín Eclesiástico* del Obispado de Placencia, según *El Fuerista*, el siguiente importantísimo escrito, que reproducimos con la más viva satisfacción:

«Triste, muy triste es la situación por que atraviesa la prensa católica, especialmente en España. Todos sin distinción reconocen y confiesan que es necesario oponer el bien al mal; que la prensa es una palanca poderosa para el mal lo mismo que para el bien; que los hijos de las tinieblas son más prudentes y activos que los hijos de la luz, pues que para sus empresas no descansan ni reparan en sacrificios.

Se ha dicho, y con muchísima verdad, que el periodista católico es aguerrido soldado, que dá la cara y lucha día y noche con las huestes del error; para él apenas hay hora de descanso, porque á todas horas y sin descanso es combatida la causa de la verdad que la prensa católica defiende.

Se dice y es verdad, que la inmensa mayoría de los españoles es católica, hallándose los disidentes en una minoría verdaderamente despreciable.

Y á pesar de todo esto es una tristísima verdad, que la prensa católica vive vida precaria y sale á la arena del combate en minoría y como avergonzada de ver en el campo enemigo á muchos que tiene derecho á llamar amigos.

¿De qué procede esto? De tres causas especialmente visibles. 1.ª Hay muchas publicaciones que quieren pasar plaza de católicas, y no lo son puesto que defienden á sabiendas errores claramente condenados por la Iglesia, y combaten ferozmente á la prensa que lucha por la honra de Cristo y la doctrina del Evangelio.

2.ª Los católicos en no pequeño número, miran esta cuestión como de poca monta; y en lugar de contribuir con recursos al sostenimiento, mejoramiento y propaganda de la buena prensa, le retiran aquellos, si es que no los invierten en auxilio de la liberal, de cualquier matiz que sea.

3.ª Hay muchos, pero muchos, católicos que ni aun siquiera ayudan á la buena prensa con su adhesión, recomendación ni amistad, cosas que muy poco cuestan; si ya no es que la desprecian y hacen odiosa con sus dichos y hechos contra los escritores, suscritores y lectores. Son, sí, los primeros en lamentarse y amargarse de los estragos que causan las malas lecturas; pero cuando se ven cogidos y estrechados, por la juerza de la lógica, y por el argumento incontrastable de las recomendaciones que de la buena prensa han hecho el Papa, los Obispos y profundos teólogos católicos, se escapan regreñendo por la puerta de las sandeces, y gritando «que todos los periodistas son unos ganapanes y unos pillos».

Triste cosa es decir esto, pero más triste es aún que haya necesidad de decirlo con toda verdad.

A todo trance deben los católicos pararse en asunto tan grave; y con la oración y operación unidas, recabar de la divina misericordia los auxilios que no suelen faltar cuando estamos bien dispuestos. Así y sólo así podrán conseguir el apetecido triunfo.

Es necesario, pues, 1.º que procuren conocer y convencerse cual es la prensa que de veras quiere el sostenimiento y la influencia del Evangelio en la sociedad, y en las costumbres públicas y privadas, que será sin duda la que quiere en primer término el Reino de Cristo sin ambages ni miramientos; y sólo en segundo lo que se ofrece por añadidura; esta señal siempre será cierta y fácil por poco que en ella se medite.

2.º Que en la medida de sus fuerzas la

apoyen con dichos, con hechos y con recursos; puesto que todo cuesta trabajo y dinero. El periodista necesita casa, imprenta, personal, pago de agencias, timbre, etc., etc., con otras gabelas que todos conocemos. Aunque aquél tenga fuerzas y excelentes deseos, si puede vencer muchas, nunca podrá superar todas las dificultades que halla en su empresa. Su trabajo no tiene precio humano, si su intención y operaciones son rectas; y sólo de Dios puede esperar el premio debido á obra tan meritoria.

3.º Es preciso apoyarla con recomendaciones eficaces, y palabras de aliento á los buenos escritores y propagandistas. Son hombres; sufren persecución, á veces de donde no podían esperarla; padecen desmayos; tienen tentaciones de mil géneros claras ó solapadas; y entonces el ejemplo y auxilio de los buenos, las expresiones de consuelo en la tribulación les infunden valor y alientos para luchar por Cristo, y por el bien de todos, y hallan en ello un bálsamo que dulcifica sus amarguras muchas y frecuentes, y redoblan sus fuerzas para perseverar en la obra comenzada.

¡Ah! si muchos procurasen comprender lo que es y lo que vale un periódico bueno, el miedo que infunde á los enemigos del Evangelio, el aliento que comunica á los buenos, muy distinto sería su modo de obrar. En medio de la ligereza y garrulería de nuestro siglo, el suelto gracioso y chispeante en sentido católico, el artículo breve pero escrito con viveza y lógica verdadera, la noticia comentada conforme á la sana moral, hasta el anuncio de casas buenas y útiles, es para muchos quizás lo único que saben y lo único que leen ú oyen en defensa de la fe y de las doctrinas que profesan.

La religión no es la política ni el periodismo; pero la política (donde hoy se oculta Satanás) no puede quedar desligada de la Religión, porque no es otra cosa que una parte de la moral, ó la ciencia de gobernar á los pueblos de modo que puedan conseguir mejor el fin último; y el periodismo tampoco se puede despreciar, porque en las actuales circunstancias es un poderosísimo elemento de combate y de defensa para formar opinión ó inclinar los ánimos al bien ó al mal de los individuos y de las sociedades, según enseñan la experiencia y el proceder de los sectarios de todo género.»

## No lo olvidemos

Un periódico liberalísimo que no recibimos, *El Globo*, ha publicado un escrito que debe servir de poderoso acicate á los católicos para decidirse á realizar, cueste lo que costare, la unión que tanto y tan ardientemente desean el Papa y nuestros Prelados. Con pena, por lo que dice, y con gusto, porque puede producir el efecto indicado, vamos á reproducirlo, no sin manifestar que nos lo ha dado á conocer *La Tradición Navarra*, poniéndole el merecido título de *Avisos elocuentes* y estas líneas por cabeza:

«Oigan los católicos que siguen luchando por cuestiones secundarias, en vez de unirse como un hombre para la defensa de los altos intereses de la Religión, los gritos de satánica alegría con que la secta celebra tal insensatez.»

Lo que dice *El Globo* es lo siguiente:

«Observad al ejército ultramontano; mirad cómo gasta en destrozarse á sí mismo energías que podría aplastarnos.

«Observad á sus órganos en la prensa; el cisma que hemos atizado produce brillantes resultados.

«Hacen derroches de ingenio para demostrar sus más ó menos auténticas claudicaciones. Sutilizan maravillosamente para sorprender una desviación ó un error cualquiera, si quiera sea material, y con el humillado se ensañan, olvidando que les ligan comunidad de fines é intereses.

«Magnífica ocasión para darles golpe mortal. Olvidad por un momento la ambición que os divide; acallad un instante las pasiones que os separan, haced un supremo esfuerzo.

«Reconcentrad vuestras fuerzas, lanzaos sobre el enemigo y gozad en su destrucción.

«Es fuerte, pero su indisciplina le debilita; es valiente, pero la confusión le roba entusiasmos, valor; sus planes son magníficos y los fines que persigue grandiosos, pero la discrepancia de sus golpes le desconcierta, la mano fría de la duda toca ya su corazón y reparte por sus arterias vigorosas, heladas corrientes de desconfianza.

«Lo ocasión es diosa del éxito: aprovechadla y el triunfo es vuestro.»

A continuación de esto escribe *La Tradición Navarra* unos párrafos en que, para inculcar más y más las declaraciones de *El Globo*, las resume, y, para terminar, dice:

«No pueden ser más preciosas, en boca de nuestros enemigos, las confesiones anteriores y dignas son de que las mediten los católicos para que no se les exijan algún día grandes responsabilidades.»

Tan lejos de nuestro propósito está el impugnar nada de lo que *La Tradición* dice á propósito del escrito de *El Globo*, que lo hacemos todo nuestro y por ello felicitamos al colega y nos felicitamos á nosotros mismos.

Verdad es, sí, desgraciadamente, que los católicos españoles «luchando por cuestiones secundarias», gastamos nuestras energías «en destrozarnos mutuamente», con lo que venimos á ser «viles juguete de las maquinaciones de nuestros enemigos», les damos «ocasión magnífica para descargar sobre el catolicismo en España golpes mortales», y, aunque «somos fuertes y valientes», y «nuestros planes son magníficos, y grandiosos nuestros fines», «todo lo destruye el demonio de la desunión que reina en nuestro campo.»

Tiene razón (dolor y vergüenza causa el confesarlo) *El Globo*, y la tiene también (lo consignamos muy gustosos) *La Tradición Navarra* para dar la voz de alerta á los católicos é invitarlos á meditar sobre lo que justamente califica de *Avisos elocuentes*.

Nosotros, abundando en los deseos que *La Tradición* manifiesta en las líneas trascritas, juzgamos también necesario que los católicos todos, especialmente los periodistas, meditemos sobre lo que *El Globo* dice, y no lo olvidemos jamás, ni por un momento, sino que ajustemos nuestros actos y nuestras palabras á lo que exige la necesidad de unirnos.

Para esto, que es, según Leon XIII, la primera necesidad de España; para que no se nos «exijan algún día grandes responsabilidades», es preciso que no dificultemos la unión «por cuestiones secundarias», que entre nosotros existen;

que no recriminemos al prójimo, dando á entender que se ha pasado al moro, ó poco menos, por el mero hecho de que tenga acerca de algún punto palpitante opinión distinta de la nuestra, pero perfectamente autorizadas; que no apliquemos epítetos impropios de la cultura cristiana y castellana á quien quiera hacer algo que á nosotros nos parezca mal, pero que cabe dentro de las enseñanzas de la Iglesia y aun es mera imitación de los ejemplos de los Maestros; que no miremos como enemigos á los que, habiendo estado á nuestro lado, hoy están separados de nosotros por meras «cuestiones secundarias»; que dejemos á cada cual *abundar en su sentido* sobre puntos en que cabe lícita y honesta diversidad de pareceres. y no le imputemos temerariamente, sin motivo alguno, actos vituperables.

Y, no menos preciso que esto, nos parece que nos abstengamos todos de pretender que la unión se haga en el terreno que á cada uno más le plazca, antes bien nos pongamos todos bajo la dirección y guía del Episcopado, dispuestos á seguirle por el camino que su celo y sabiduría, secundando las altas miras de Su Santidad, nos señalen; como también que, pues es propósito espontáneamente bendecido por Su Santidad, nos esforcemos todos en «promover la unión de los católicos para la defensa de los intereses religiosos y sociales dentro de la más perfecta legalidad, según las enseñanzas de la Santa Sede.»

Procediendo así, pondremos fin á la «satánica alegría», de nuestros enemigos, nos evitaremos «grandes responsabilidades», y coadyuvaremos á los fines que la Iglesia se propone conseguir mediante nuestra unión.

Dios haga que ninguno de los católicos lo olvidemos!

## NO VALEN SUBTERFUGIOS

Escrito el precedente artículo, vémonos con gran sentimiento en la precisión de dedicar cuatro palabras á *La Tradición Navarra*.

Como suponíamos, este periódico no acepta la discusión que le propusimos sobre si la conducta de *El Tradicionalista* en su segunda época fué una caída, como *La Tradición* dice, ó una determinación y un proceder loables, como nosotros afirmamos.

En cambio, imitando á su maestro en el arte de discutir, calificándonos de *portugueses, barateros* y otras lindezas, se muestra arrogante aseverando que no entraremos á probar que es ilícito el no reconocimiento de la hipótesis ó de las vigentes instituciones, que tanto monta.»

Sobre lo cual, diremos al periódico nocedalino dos cosas:

Primera, que, el reconocer el poder constituido no es reconocer la hipótesis, punto que estamos dispuestos á discutir con *La Tradición*, cuando le plazca.

Segunda, que nosotros no hemos dicho jamás que sea ilícito el no reconocer el poder constituido, por lo cual eso de invitarlos á sostener lo que jamás hemos dicho, aseverando arrogantemente que no lo sostenemos, no es más que una habilidad noceda-

lina con que se quiere sacar la cuestion de quicio.

Pero aquí no valen subterfugios: aquí lo que hay es, por un lado, que *El Tradicionalista* proclamó, siguiendo las enseñanzas de la Iglesia, la licitud del reconocimiento del poder constituido en España, y que EL ARALAR proclama también esa licitud, á la vez que combate, como aquel periódico, la legislación liberal; y, por otro, que *El Siglo Futuro* se empeñó en hacer creer que el reconocimiento del poder constituido no es licito ni justo ni honrado ni cristiano ni decente, y que *La Tradición* llama caída á aquella propaganda de *El Tradicionalista*, que hoy continúa EL ARALAR, siguiendo las enseñanzas de la Iglesia.

Fuera de esto, no hay más sino que repetidas veces hemos invitado á la prensa necedalina á discutir ese punto, en que ella afirma (ó aparenta creer) lo contrario que nosotros, y nunca hemos conseguido más contestacion que calificativos impropios de la cultura cristiana y castellana, imputaciones de actos que no hemos ejecutado, asertos que no hemos formulado, propósitos contrarios á los que el Papa ha visto y bendecido en EL ARALAR, y subterfugios para eludir la cuestion ó sofismas para embrollarla.

Una vez más, pues, invitamos á *La Tradición* y á toda la prensa necedalina á discutir aquello en que da á entender (pues ya no se atreve á afirmar como antes) lo contrario de lo que nosotros afirmamos. Lo invitamos á una discusion serena, cortés, cristiana, que no está prohibida á los católicos, como lo están las recriminaciones injustas, el empleo de calificativos denigrantes, las imputaciones calumniosas y los sofismas á que, por no reconocer su yerro y no aparecer vencidos, recurren ciertos periódicos, dando motivo para que se escriban sueltos como el que *La Tradición* ha copiado de *El Globo* y nosotros reproducimos en el artículo que precede á estas líneas.

## EL CARDENAL MONESCILLO

*El Liberal* de Madrid publica el telegrama siguiente:

"Toledo 20 (5,40 t).—El Cardenal Monescillo ha dirigido al Obispo de Málaga una carta, que es un notable documento, adhiriéndose á lo dicho en la alta Cámara por los Prelados, en cuanto se relaciona con las reformas de la enseñanza.

"El escrito es muy luminoso, está lleno de erudicion y contiene multitud de razonamientos encaminados á aplaudir la conducta de los Pastores de la Iglesia católica que intervinieron en este debate, cuya campaña califica de hermosa.

"Dice que la Iglesia está atravesando un período de malas inteligencias y que la Religion es la base fundamental de la educacion académica.

"Añade que las innovaciones perjudican á la enseñanza y que es absurda la tendencia de que la Religion siga unida á la política, la cual tiene inconsecuencias y resiste á imposiciones insostenibles.

"Como todos los escritos del ilustre Purpurado, está redactada dicha carta en estilo valiente y frase enérgica.

"El Cardenal Monescillo, que continúa enfermo, ha dictado desde la cama el notable documento, que seguramente producirá impresion.—Muro."

12 Folletín de EL ARALAR

## MEMORIA

SOBRE LAS RUINAS

DEL

## PALACIO REAL DE OLITE

POR

D. JUAN ITURRALDE Y SUIT.

De ella no quedan hoy más que los muros exteriores, habiendo desaparecido por completo la bóveda y divisiones del interior.

Apesar del estado de ruina en que se encuentra, su estudio es interesante por demás y nos suministra una nueva prueba de la influencia del arte francés en Navarra.

Efectivamente; sus disposiciones generales son las mismas que se daban allende los Pirineos á las iglesias ú oratorios de los castillos y Palacios episcopales.

Dividiáanse aquellas comunmente en dos pisos, destinándose el inferior á la servidumbre y el superior á los señores. La Santa Capilla, ó Capilla Palatina, de

## LOS CATÓLICOS HÚNGAROS

La emocion provocada en la católica Hungría por la sancion dada á las leyes político-religiosas, está lejos de calmarse. Mientras que los círculos liberales, dispuestos hace algunos días á organizar una agitacion sediciosa contra la monarquía, no cesan de manifestar su gozo y de dar testimonio de su gratitud al emperador Francisco José, los católicos, haciendo declaraciones realistas, se preparan con energia á las luchas futuras.

Sin seguir al *Magyar Allam*, que acusa al Soberano de ser perjuro y de haber violado la Constitucion, lo cual vale á este periódico persecuciones por crimen de lesa majestad, *El Vaterland*, principal órgano católico de Austria-Hungría, expone brevemente, pero con claridad, la actitud que van á adoptar los católicos húngaros.

Sabran, dice, cumplir á la vez su deber de patriotas y de católicos.

Después de haber expuesto que, fieles súbditos de la Corona, los católicos no harán oposicion dinástica, el *Vaterland* añade que sabrán tener un programa definido en el Congreso de Presburgo y de Stuhlweissenburgo, y que su programa es el de la lucha incesante contra las leyes político-religiosas, cuya abrogacion pueden siempre reclamar.

El periódico citado anuncia en seguida que en la conferencia de todos los miembros del Episcopado húngaro convocada por Su Excelencia el Cardenal Varsary, primado de Hungría, se adoptarán decisiones importantes, pues la agitacion católica que se produce desde hace algunos meses, se fortificará singularmente.

*El Vaterland* termina poniendo su confianza en Dios, que escuchará las oraciones de los fieles del Reino de San Estéban.

Por moderado que sea en la forma el lenguaje del periódico católico, atestigua, sin embargo, el ardor con que los católicos se preparan al combate.

La lucha no ha terminado, va á reaparecer con mayor ardor.

## DE TODAS PARTES

Los estudiantes católicos de Paris han dado estos días una fiesta en beneficio de una institucion benéfica que se titula *La migaja de pan*.

La migaja de pan ha distribuido desde primero de año 118.000 sopas, 12.000 bonos de pan y más de 2.000 vestidos. Los recursos consisten en las cuotas de los estudiantes, en el óbolo de los obreros asociados y en las limosnas de bienhechores.

Llegan ya á 20.000, segun dice un periódico, las solicitudes de socorro de Pascuas dirigidas á la reina regente y recibidas en Palacio. La mayoría son de gente pobre de Madrid.

Anteayer llegó á Cadiz el *Legazpi* conduciendo 200.000 duros de la indemnizacion de Marruecos. Se dice que hoy llegarán á Madrid.

*Paris 20 (1 t).*—Casi todos los hombres de negocios que tienen relaciones con España se han interesado este año en el sorteo de la Loteria española de Navidad.

Calculáanse en más de 300.000 francos el importe de los billetes de que se hallan en posesion los bolsistas y particulares de Paris.—*Fabra.*

El periódico *World* publica la carta de un

Paris, que es la que sirvió de tipo para la mayor parte de las construcciones de este género, presenta la misma division, y la de San Jorge en Olite era un recuerdo de esa joya arquitectónica, creacion maravillosa y síntesis fiel de aquel siglo de fe y entusiasmo.

No se crea que tenemos la pretension ridicula de igualar la capilla de Olite con la Palatina relativamente al mérito y riqueza de la construccion y á la delicadeza y exquisito gusto de la ornamentacion interior; nuestro único objeto al mencionar esta última es el consignar la analogía que en las disposiciones generales, y aun en algunos detalles de importancia, hemos notado entre ambas.

El inspirado Pierre de Montereau pudo dar libre vuelo á su fantasia ó interpretar dignamente el pensamiento de San Luis sin preocuparse de los obstáculos que pudiera presentar su ejecucion, pues contaba con artistas eminentes, obreros hábiles y recursos cuantiosos, de los que se carecia en Navarra. Así vemos que las admirables vidrieras que tan mágico efecto producen y dan un aspecto tan aéreo á la Santa Capilla, han sido suprimidas en la de Olite, sucediendo lo mismo con las brillantes esculturas policrómatas que enriquecen á aquella.

Sin embargo, estamos persuadidos de que aunque mas modesta, la Capilla de

corresponsal que ha asistido á la toma de Port-Arthur.

El corresponsal declara que todo el vecindario fué pasado á cuchillo, por haberse enfurecido los japoneses, vieno en la entrada de la poblacion largos palos sosteniendo cabezas y otros miembros de sus compañeros de armas.

El corresponsal calcula en 2.000 el número de las personas asesinadas.

Merced á las gestiones de las autoridades de Murcia, se descubrió el jueves en dicha capital una fabrica de moneda falsa, habiendo sido ocupadas por la policia las herramientas, monedas y algunos materiales para la fabricacion.

Están detenidos, hasta ahora, cuatro individuos.

Las autoridades continúan con gran actividad las pesquisas para descubrir toda la trama de la falsificacion.

Segun telegrafian de Cuba, ha naufragado en aguas de Haiti el cañonero español *Nueva España*.

Nada se dice de la tripulacion, pero se cree que se haya salvado.

El Consejo superior de la China ha autorizado el desembarco en Pekin de destacamentos de marinos europeos encargados de proteger las respectivas legaciones.

## ASALTO EN UN TREN

*El Noticiero Bilbaino* publica el telegrama siguiente:

"Madrid 22 (2 m).—En el tren que procedente de Pamplona se dirigia anoche á Zaragoza viajaba solo en un departamento de primera clase un comandante de ejército que se dirigia á Madrid.

Entre Gallar y Luceni, y estando el tren en marcha, penetró en el coche un sujeto sospechoso, el cual, abalanzándose contra el viajero, le amenazó de muerte si se resistia á entregarle el dinero.

Dentro del departamento se trabó una lucha, impidiendo el militar que sacase el ladron el cuchillo con que le amenazaba.

Ambos pugnaban por derribarse hasta que dieron un empujon á la ventanilla y cayeron abrazados á la via.

Al parar el tren en Luceni, los viajeros que venian en el mismo coche en que ocurrió la escena dieron aviso para que salieran auxilios en busca del viajero, el cual llegó ileso á la estacion.

La guardia civil capturó al ladron, á quien le ocupó un cuchillo de grandes dimensiones.

Al caer del tren sufrió algunas heridas que le fueron vendadas y curadas por la benemérita.

En el mismo trayecto ocurrió recientemente un caso análogo, siendo maniatado y robado un viajero que se dirigia á Bilbao.—M."

## BOLETIN

del Centro Escolar Dominical de Obreros

A las clases escolares de este centro de instruccion para la clase obrera asistieron el domingo último trescientos cincuenta y nueve alumnos.

### CAJA DE AHORROS.

Saldo anterior. . . . . Pesetas 52.765,55  
359 imposiciones efectuadas . . . . . 494,25

Suman. . . . . 53.259,80  
3 devoluciones verificadas. . . . . 43,00

Saldo el 16 de Diciembre de 1894. . . . . 53.216,80  
Id. de la Caja de Socorros . . . . . 6.305,78

Total en ambas Cajas . . . . . 59.522,08

Queda un sobrante para el siguiente ejercicio.

Olite debió estar decorada con esmero y que no se escaseó nada de cuanto pudiera darle brillo y lucimiento.

Lo mismo que en la obra del Santo hijo de Blanca de Castilla, se encontraban en Olite las habitaciones de los Reyes al nivel de la Capilla superior, y comunicaban con ella, destinándose la inferior, como queda dicho, á la servidumbre y hombres de armas.

Segun parece, las literas y carruajes podian llegar hasta la puerta de la capilla alta, donde habia tribunas para los caballeros y las damas.

En el lienzo de pared en que se halla esta puerta, ó sea el opuesto al altar mayor, se vé una ventana, con sus bancos laterales, encima de la cual hay dos grandes escudos de armas esculpidos, y sobre ellos dos rosetones de gracioso efecto. Además de esta ventana habia otras varias, abiertas en los costados con marcada irregularidad y falta de simetria (1).

De las paredes parece que colgaban ricos tapices (2) y una parte de ellas es:

(1) Terri, relojero, fabricó "ciertos anillos dorados para las cortinas de la Capilla y Oratorio del Rey y dos arneses de fierro con sus garniciones para tener el Paynon del Labatorio."

(2) Se ocupaban en su fabricacion, entre otros muchos, Lucian Bartholomeu y Juan Noyon, siendo digno de notarse que aquella se hacia en el mismo Olite. En 1413 mandaba D. Car-

de cuatrocientas cincuenta y una pesetas setenta y un céntimos.

**Instruccion científica.**—Después de recordar en breves palabras lo dicho en las explicaciones anteriores acerca de la imprescindible necesidad del agua en los reinos animal y vegetal, se dieron á conocer las dos opiniones tan opuestas de los vulcanistas y de los neptunistas acerca de lo que fué en un principio la tierra, afirmando los primeros una masa *ígnea* que ha ido poco á poco enfriándose y endureciéndose, formándose así esta corteza exterior que pisamos; y asegurando los segundos que fué una masa *líquida* que ha ido evaporándose y purificándose hasta formar esta corteza dura, á que llamamos tierra, y las pruebas en que unos y otros fundan su opinion.

**Instruccion religiosa.**—Expuestos los daños inmensos que causan las malas lecturas y refutados los vanos pretextos con que algunos pretenden vanamente justificar su mal proceder en este particular, inculcose la necesidad de mirar con horror y aversion dichas lecturas, utilizando prontamente todo libro, folleto, periódico ó escrito cualquiera en que de cualquier modo se ofenda á la Religion y á las buenas costumbres.

**Las medallas de la peregrinacion.**—Muchos son los peregrinos que han recogido la medalla "recuerdo de Su Santidad," con motivo de la última peregrinacion á Roma.

Los que todavía no lo hayan efectuado, puedan hacerlo á su comodidad en el comercio de don Eustaquio Olaso, calle de Mercaderes núm. 17. Se han remitido á D. Ramon Calleja, de Estrella, 47 de aquellas, para que puedan recogerlas en su domicilio los peregrinos de aquella zona.

Dicen de Barcelona que ha empezado á ponerse en ejecucion el objeto artístico que las juntas diocesanas de la peregrinacion nacional obrera á Roma van á dedicar al ilustre marqués de Comillas, iniciador y autor de aquella grandiosa manifestacion de la católica España.

Consistirá la ofrenda, conmemorativa de tal hecho, en un *triptico* cuyo diseño es obra de los distinguidos señores arquitectos D. Juan Martorele y D. Enrique Sagrera.

La suma total recolectada en España por las juntas diocesanas, asciende á catorce mil pesetas.

## Advertencia

A fin de arreglar las cuentas de fin de año y evitar los entorpecimientos que ocasiona el retraso de los ingresos, la Administracion de este periódico ruega á los señores suscritores que se hallen en descubierto, que á la mayor brevedad posible se pongan al corriente.

Para ello pueden enviar directamente á esta Administracion la cantidad que respectivamente adeudan, con persona de su confianza, en libranzas del Giro mútuo ó en sellos de franqueo.

## LA PROVINCIA

### Comunion de la noche de Navidad

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo, usando de las facultades que le otorga la Sagrada Congregacion del Concilio, concede que en la Misa solemne de la Natividad del Señor, que se celebre en la parroquia de San Agustín de esta ciudad, puedan recibir la Sagrada Comunion todos y solos los varones que piadosamente

taba revestida de azulejos, de los que todavía se conservan vestigios.

Sopechamos también, que, como en la Capilla Palatina, se empleó en la de Olite el vidrio aplicado á los muros, curio ísimo y poco conocido sistema de decorado que imita perfectamente el esmalte. Tal vez con este objeto se tomó en 1407 á Juan Bares de Chiprena "una roa de vidrio blanco, otra de vidrio cárdeno, otra de vidrio claro ó otra de vidrio verde ó otra vermejo," sin contar otras muchas arrobas que ya habia entregado anteriormente.

En el interior de la Capilla habia cuatro pilares de bronce é en cada uno un ángel con su candelero y un altar de San Jorge con su imagen. También se veía la de Nuestra Señora, é unas tablas viejas doradas de pincel, con la Anuncion é la Asuncion, además de otras pinturas y esculturas de madera (1).

los pagar á cuatro fageros que llevaron el gran telar de los Brodaderos Tapiceros al palacio.

Este Lucian Bartholomeu, ó Bertolomeo, hizo "un topiz de Autaliza (debe ser Haute lisse) con las Imaguines de Sant Luis et Sant Nicasio, para la Capilla de la Reina de los Palacios de Tafalla."

(1) Entre otros varios artífices, Carlos el Noble hizo venir de Francia al Maestro de Carpintería Estevevan le Riche. Enric de Zaragoza, y Jaymet, pintores, trabajaron también en el Palacio. Este último residía en Pamplona



# Zapatería de J. Llorente

MAYOR 19

Este taller, montado con todos los adelantos más perfectos en su ramo, ofrece á su numerosa clientela y al público en general, un grande y variado surtido de calzado, que, en clases y precios es imposible la competencia.

Tenemos botas de becerrillo, para señora, desde 5 pesetas en adelante. De chanclo, para caballero, y de una pieza, para militares, á 8 pesetas. Para niños de 4 á 12 años, de 12 á 15 reales.

Nota. Se garantizan todos los calzados de esta casa por ser contruidos en ella, y se hace toda clase de composturas.

**VENTA DE CALZADO AL POR MAYOR Y MENOR**

## Dr. KLEIN

AUTOR DE LAS PASTILLAS NIELK

### ANEMIA PASTILLAS FOSFATADAS DR. KLEIN

DEBILIDAD, CONSUNCIÓN, RAQUITISMO, ESCRÓFULA, CONVALESCENCIA, EMBARAZO, DENTICIÓN, TISIS, &c. Estas pastillas pueden tomarse solas ó también disueltas en agua formando solución de fosfato de cal. Ventas que tienen sobre los otros preparados de cal: 1. Ser completamente asimilables (digeribles); 2. No contener nada de hierro, así es que deben tomarse los enfermos predispuestos á congestiones ó irritaciones pulmonales y bronquiales, á quienes tanto perjudican los preparados que contienen hierro; 3. Estar dosificadas con exactitud; 4. Conservarse indefinidamente; y 5. Ser el preparado de cal más económico, pues contiene doble cantidad de fosfato de cal que los que se venden á mayor precio.

### ASMA LICOR ANTIASMÁTICO DEL DR. KLEIN

CATARRO, SOFOCACIÓN, DIFICULTAD DE RESPIRAR. Cura el asma atacando las causas productoras del mal. GOTAS CALMANTES DEL DR. KLEIN

Calman al momento los ataques de asma, por intensos que sean. El LICOR cura radicalmente la enfermedad; las GOTAS calman de momento el ataque. PASTILLAS PECTORALES DEL DR. KLEIN

Eficaz remedio para combatir y calmar toda clase de tos, por rebelde y crónica que sea. No contienen opio ni morfina. VENTA.—D. Abundio Irizarri, Zapatería 36.—Dr. Valencia, Bolserías 15.—Dr. Mercader, Caria 2.—D. Felipe Irarita, S. Nicolás 18.—D. Joaquín Aguinaga, Zapatería 18.—D. M. Martínez, Chapitelá, 15.—Autor Dr. KLEIN, Escudillers 82, Barcelona.

Ejercicio de perfeccion y virtudes cristianas por el V. P. Alonso Rodriguez, de la Compañía de Jesús. Nueva edición ajustada á la que el 1615 salió en Sevilla revisada de nuevo por el mismo autor. Seis tomos en 8.º encuadernados en tafileta, 9 pesetas. Encuadernados en tres volúmenes 8,25 pesetas.

# Música de canto y órgano

BUENA OCASION

de poder adquirir con notable rebaja de precios las siguientes obras musicales, editadas con perfeccion.

	Pesetas		Pesetas
Rondó para órgano por S. R. T.	0,80	Gozos á San José, á 3 voces, por J. Izco.	0'60
Letrillas para la Comunión, por Banderés.	0,60	Christus factus est, á 3 voces, por don Felipe Rada.	0'20
6 versos del primer tono, por Burguete	0,25	Dolores de María Santísima, por D. Domingo Olleta.	0'75
Allegro, por Desplan.	0,40	Sonata para órgano, por P. S. C.	1
Ofertorio, por Ernicas.	1	Misa á 3 voces y coro, por B. Traver.	2
Flores á María, por Disep.	0,25	Juego de versos para Vísperas, por don Juan Desplan.	1
Marcha, por D. Sabas Teres.	0,40	Misa brillante, á 3 voces y coro con acompañamiento de órgano, por don Felipe Ernicas.	1'40
Ofertorio, por Goldaraz.	0,40	Misa para domingos, á 2 voces con acompañamiento de órgano, por don Rafael Disep.	1'25
Nueva pastorela, por Asan.	0,90	Misa á 2 voces con acompañamiento de órgano, por D. Felipe Rada.	1'25
Nueva pastorela, por Rada.	0,50	Bendita sea tu pureza, á coro y duo, por D. Nicasio José.	0,40
Sonata, por P. J. R.	1	Salve Regina, á 4 voces, por D. P. J. Jimenez.	1
Villancicos, por Burguete.	1,25	Miserere á 3 voces (2 triples y bajo), por D. Narciso Rada.	0'75
27 versos de 8.º tono, por Desplan.	1,25	Nueva Misa de Pastorela, á 3 voces y órgano, por D. Felipe Diaz de Rada.	1'25
Sonata, por D. Valero Munariz.	1,25	Nueva Pastorela (en re) para Navidad, por D. Narciso Rada.	0'50
Gozos á San Lorenzo, por D. Angel de Miguel.	0,30	Flores á María, á duo y coro, por don Baldomero Fernández.	0'50
Marcha de las Antorchas, por Desplan	0,25	Trisagio al Santísimo, á 3 voces.	0'30
Ofertorio, por Desplan.	0,50	Letrillas al Sagrado Corazón, á coro, por D. Pedro Goldaraz.	0'50
Ofertorio, por P. T. S.	0,40	Himno á la Inmaculada Concepción, á coro, por B. T.	0'40
18 versos de varios tonos para órgano, por D. Julián Burguete.	1	Regina cœli lactare, á 3 voces, por B. T.	0'30
Juego de versos para vísperas (8 tonos)	1	Gozos al glorioso mártir español San Lorenzo, por D. Angel de Miguel y Lopez.	0'50
Magnificat á 3 voces, por Felipe Rada.	0'75	Salve sencilla, á 3 voces, por F. Ernicas	0'60
Ofertorio y allegro para después del último Evangelio, por D. Nicasio José.	0'50	Salve Regina, á 4 voces, por D. Pedro J. Jimenez.	1
«Noche Buena», ofertorio para órgano, por J. Dominguez.	0'50	Sonata para órgano, por P. J. L.	1
Juego de versos para Vísperas por los 8 tonos, por D. Juan Desplan.	1	Himno al Beato Juan Gabriel Perboyre, por D. Juan Dominguez.	0'75
15 versos en sol menor (4.º tono) para Te Deum, por D. Julián Burguete.	1	Motete al Santísimo, á solo de tenor, por D. Narciso Rada.	0'30
Gozos á San José á 3 voces, por don Leandro Hernandez.	0'50	Gozos á Nuestra Señora del Carmen, 2 voces y coro, por D. Felipe Ernicas.	0'50
Despedida á la Santísima Virgen, á duo de triples, por D. J. Burguete.	0,75	Espanoles á Melilla, paso doble por M. Rogel.	0'50
Gozos á la Purísima Concepción, á 2 voces, por D. Leandro Hernandez.	0'50	El Conde Venadito, paso doble.	0'50
Novena á San Francisco Javier, á 3 voces, por D. Narciso Rada.	0'50	Los Bandidos.	0,20
Flores á María á 3 voces (2 triples y bajo), por D. Felipe Diaz de Rada.	0'25	Flores y espinas, fantasia para piano, por D. Guerrero.	0,25
Letrillas para la Comunión de las niñas á 3 voces, 2 triples y bajo, por D. Rafael Disep.	0,40	La Tonta, mazurka para piano, por I. Alegria.	0'20
Villancico á 3 voces, por D. R. Asan.	0'50		
Gozos al Divino Corazón á 3 voces (2 triples y bajo), por D. Felipe Ernicas.	0'50		
Genitori á solo de tiple, por J. Burguete.	0'25		
Sonata para órgano, por D. R. Asan.	0'65		
Ave verum, á duo, por D. R. Asan.	0'40		
Genitori, á 3 voces, por D. J. Burguete.	0'50		
Ofertorio para órgano, por D. T. Sanz.	0'25		
Ave Maria, á 3 voces, por P. Goldaraz.	0'50		
Marcha para procesiones, elevación y plegaria, por D. Rafael Disep.	0,30		

No se servirá ningún pedido que no venga acompañado de su importe en sellos de franqueo, libranza ú orden de pago en esta ciudad. Los encargos á D. José Erice, imprenta y librería, Estafeta 31.

Azúcares, almidones, aceites, arroces, bacalaos, bujías, cafés,

## ULTRAMARINOS DE SEGUNDO RODRIGUEZ

CHOCOLATES CON REGALOS

En esta casa se venden los mejores chocolates con regalo de la acreditada marca de

**D. Manuel María Aramendia, de Valtierra (Navarra)**

En esta casa se dan los regalos más útiles, como son: cacerolas, ollas, fuentes, platos, cazos, chocolateras, tanques, jicaras, jarros, barreños, orinales, vasos, copas, botellas, palmatorias, candeleros, saleros, azucareros, dulceras, fruteros, escupideras, floreros, juegos completos para café, para lavabo y para té, toallas, manteles, servilletas, cubiertos de metal, cucharillas, cuchillos de mesa y de postre, licoreros, joyeros, esencieros, jarrones, centros de mesa, etc., etc.

Hay regalos para más de 100 libras y se dan vales para facilitar su adquisición.

Analizados estos chocolates por mandato de sus competidores ha resultado que no hay chocolates con regalo de mejor gusto y sabor, y que ninguna sustancia nociva entra en su composición.

En esta casa no se vende sino las mejores clases de chocolates con regalo dentro de cada uno de sus precios.

No confundir esta casa con otras que venden chocolates de dos clases en un mismo precio, pues sólo vende las mejores clases de la marca de D. Manuel M.ª Aramendia dentro de cada uno de sus precios y es su

Representante principal, Segundo Rodriguez

NO EQUIVOCARSE

## ULTRAMARINOS DE SEGUNDO RODRIGUEZ

MAYOR 12, PAMPLONA

Galletas, jabones, legumbres, sémolas, salchichon, licores, &c.

# COPIAS OLEOGRAFICAS

de cuadros de los más afamados pintores premiados en varios concursos y exposiciones

**Sagrado Corazon de Jesús**, por el P. Morell, de la Compañía de Jesús, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.

**Sagrado Corazon de María**, por el P. Morell, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.

**San José**, por Murillo, tamaño 88 por 60. Precio, 5 pesetas.

**Purísima Concepcion**, por Murillo, tamaño 89 por 62 centímetros. Precio, 5 pesetas.

**La Sagrada Familia**, por Rafael, tamaño 90 por 64. Precio, 5 pesetas.

**Jesús ante Pilatos** y su sentencia. Mide 109 por 74 centímetros y se vende á 7 pesetas.

Se venden en la Administracion de este periódico, Estafeta 31.

### Piísima devocion

á María Santísima para conseguir la gracia de una buena muerte, por el Seráfico Doctor San Buenaventura. Se han recibido ejemplares en latin, de una esmerada edicion de Roma. Se vende á 55 céntimos de peseta en la Administracion de este periódico.

### Atriles para misales

Se venden á 5 pesetas en la Administracion de este periódico.

LA VERDADERA

### Medalla electro-magnética Carolus

Las personas que deseen adquirir la medalla indicada, podrán hacerlo por igual precio que en Barcelona, en la Administracion de este periódico. Su precio, 5 pesetas.

### Libros rayados

En folio: copiadotes de 100, 150 y 200 hojas. Diarios, con sencillo y doble encasillado, de igual número de hojas que los copiadotes. Mayores, con y sin Debe y Haber, de 100 hasta 800 hojas.

En 4.º: copiadotes de 100, 150 y 200 hojas. Diarios de igual número de hojas.

Surtido en cuadernos en folio, 4.º y 8.º desde 5 hasta 90 céntimos de peseta.

Copiadotes de cartas de varias clases. Buen papel y precios económicos.

Se venden en esta Administracion.

### SIN DIOS, SIN PAN Y SIN HONRA

Opúsculo de propaganda popular contra el liberalismo, por D. Fernando Garcia Escribano, Canónigo por oposicion de la Catedral de Plasencia.

Véndese en esta Administracion al precio de 20 céntimos de peseta. Por correo, cinco céntimos más.

# BIZKAYA POR SU INDEPENDENCIA

POR

## Arana eta Goiri'tarr Sabin

Este libro que con el título de «Glorias pátrias», se divide en cuatro capítulos: Arrigorriaga, Gordexola, Otxandiano y Mungia, contiene tambien varias notas, y se vende á una peseta en la Administracion de este periódico.